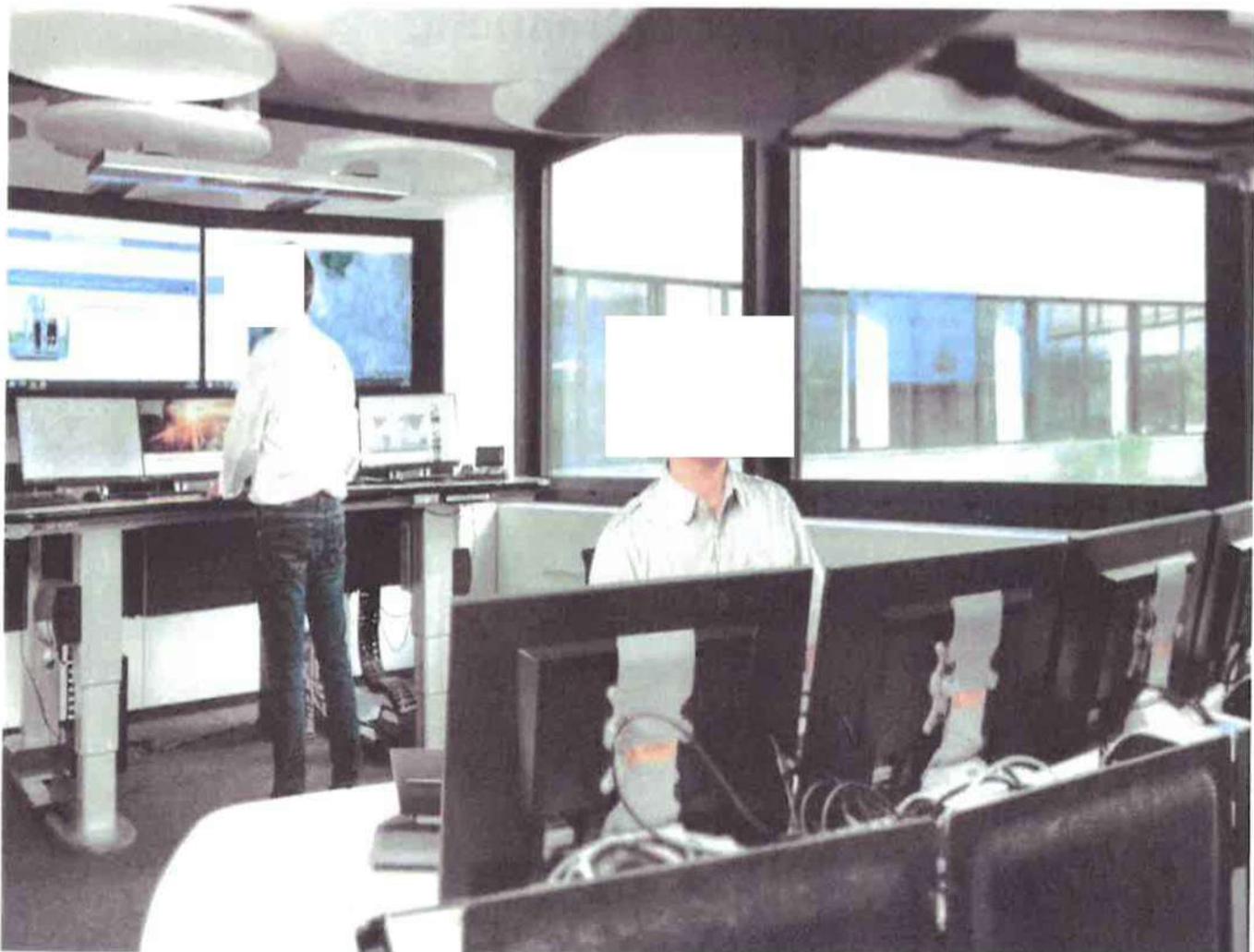


## Nordbalt Service agreement Klaipeda



## Support Service Letter

Project Name NordBalt HVDC Connection	External Id	Page 2 of 22
	Status Approved	
Offer Name Nordbalt Service agreement Klaipeda		

# HVDC Care Rapid Response Support Service Agreement

HVDC Nordbalt, Klaipeda station

Litgrid AB

Klaipėdos m. sav., Kiškienų km., Šatrijos takas 19

Lithuania

(hereinafter "Customer")

and

Hitachi Energy Sweden AB

SE-771 80 Ludvika

SWEDEN

(hereinafter "Hitachi")

<b>Support Service Letter</b>		
Project Name NordBalt HVDC Connection	External Id.	Page 3 of 22
	Status Approved	
Offer Name Nordbalt Service agreement Klaipeda		

## Table of Contents

<b>1. Structure of Contract</b> .....	<b>4</b>
<b>2. Introduction</b> .....	<b>4</b>
<b>3. Definitions</b> .....	<b>4</b>
<b>4. Scope</b> .....	<b>5</b>
<b>5. Information, Notices, Contacts</b> .....	<b>6</b>
<b>6. Regulatory Procedures</b> .....	<b>6</b>
<b>7. Phone Support</b> .....	<b>7</b>
<b>8. Remote Support</b> .....	<b>8</b>
<b>9. On-Site Support</b> .....	<b>12</b>
<b>10. Fees and Terms of Payment</b> .....	<b>14</b>
<b>11. Term and Termination</b> .....	<b>17</b>
<b>12. General Conditions</b> .....	<b>18</b>
<b>13. Special conditions</b> .....	<b>18</b>
<b>14. Confidentiality</b> .....	<b>19</b>
<b>15. Intellectual Property Rights</b> .....	<b>19</b>
<b>16. Dispute Resolution</b> .....	<b>19</b>
<b>17. Agreement between Parties</b> .....	<b>19</b>
<b>Exhibit A: Contact Information</b> .....	<b>21</b>

<b>Support Service Letter</b>		
Project Name NordBalt HVDC Connection	External Id.	Page 4 of 22
Offer Name Nordbalt Service agreement Klaipeda		Status Approved

## 1. Structure of Contract

This Contract consists of the following parts:

- This signed Contract Document
- Exhibit A, Contact Information
- Reference – ORGALIME M 2000
- Annex 1 – Tender Form
- Annex to the Tender form

In case the Contract contains conflicting provisions, the provisions of the signed Contract Document shall take precedence over provisions of the attachments.

## 2. Introduction

This document defines the Phone Support, Remote Support and On-Site Support services, according to the scope to be provided by HITACHI to the Customer, as outlined in Section 4 below, for the HVDC station equipment.

The Customer agrees to comply with the terms hereof including actions set out in the tables below.

### 2.1 Support escalation process

The Support Services provided in this Contract enable HITACHI to handle a support event in an escalation process, according to the following description for a standard case:

- **Phone Support:** HITACHI will, together with the Customer, first attempt to solve a problem over the phone through the Phone Support.
- **Remote Support:** If further analysis is required, HITACHI will start a Remote Support session to troubleshoot and fetch additional data from the station.
- **On-Site Support:** If required, HITACHI will provide the adequate person (Support Engineer or Specialist) on Site. The Support Engineer/Specialist will assist the Authorized Maintenance Personnel to execute recommended actions (such as corrective maintenance) on Site.

Please note that any of the services mentioned above (Phone Support, Remote Support and On-Site Support) will only be provided by HITACHI if they have been selected in Section 4.

## 3. Definitions

- **24/7** means 24 hours per day, 7 days a week, all year round.
- **HITACHI Specialist** means a person with up-to-date in-depth knowledge in one or more of the following areas: Control & Protection Systems, Thyristor Valves, Cooling system, Main circuit apparatus included in the original HITACHI HVDC scope of supply.
- **HITACHI Support Engineer** means an engineer with up to date overall technical HVDC knowledge of plant design and function at the level of an experienced commissioning engineer.

## Support Service Letter

Project Name NordBalt HVDC Connection	External Id	Page 5 of 22
	Status Approved	
Offer Name Nordbalt Service agreement Klaipeda		

- **Authorized Maintenance Personnel** means Customer's personnel that are skilled in the Operation and Maintenance of HVDC Stations and who have the relevant competence and experience to follow instructions given by HITACHI.
- **Corrective Maintenance** means activities undertaken to investigate, isolate, and rectify a fault so that the failed equipment or system can be restored to its normal operation.
- **Daytime** means that the service is offered during Working Hours.
- **Equipment** means only components and systems supplied by HITACHI HVDC and that HITACHI will provide Services to (including the guarantees and warranties) as agreed in the Contract. For any components and systems replaced by another party, also the interface is excluded.
- **GMT** means Greenwich Mean Time.
- **HSE** is defined as Health, Safety and Environment.
- **Purchase Order** is a commercial document issued by Customer to HITACHI, containing a request for purchasing services and agreed prices.
- **Rapid Response Center** means the physical secure location of the equipment used by HITACHI to connect to the Equipment at Customer Site.
- **Request for On-Site Support** means the written request from the Customer that an On-Site Support event should be started.
- **Request for Remote Access** means the written request from the Customer (or written confirmation by the Customer to a request initiated by HITACHI) for each occasion that HITACHI should access the Customer system remotely.
- **Request for Support** means the case initiated by the Customer through the Phone Support.
- **Site** means the physical location of the Equipment.
- **Working Hours** means Monday to Friday, from 08.00 to 16.30 GMT+1, excluding national holidays in Sweden.
- **Work Order** means a document (in paper or digital format) created by the Customer requesting for activities to be undertaken by HITACHI, containing the needed permissions and information needed for the activity to be executed.

### 4. Scope

The Services included in the present Contract for Support Service Agreement are represented by the items marked with an "X" as below:

- Phone Support, according to Section 8.
- Remote Support, according to Section 9.
- On-Site Support, as requested by Customer for **Nordbalt, Klaipeda station**, according to Section 10.



Litgrid

SPS 1 priedas /Annex 1 to the SPC

<b>PIRMINIS/GALUTINIS PASIŪLYMAS</b>		<b>INITIAL TENDER</b>
<b>NORDBALT HVDC KEITIKLIO STOTIES TECHNINĖS PAGALBOS TELEFONU IR VIETOJE PASLAUGŲ PIRKIMUI</b>		<b>FOR THE PROCUREMENT OF HVDC PHONE SUPPORT AND ON-SITE SUPPORT SERVICES</b>
<b>INFORMACIJA APIE TIEKĖJĄ / SUPPLIER INFORMATION</b>		
Tiekėjo pavadinimas / Jeigu dalyvauja Tiekėjų grupė, surašomi visų narių pavadinimai	Name of the Supplier / If a group of Suppliers is present, the names of all members shall be listed	Hitachi Energy Sweden AB
Tiekėjų grupės atsakingas partneris (pildoma, jei Pasiūlymą teikia Tiekėjų grupė)	Responsible partner of the group of Suppliers (to be filled in if the Tender is submitted by a group of Suppliers)	
Tiekėjo adresas / Jeigu dalyvauja Tiekėjų grupė, surašomi visi dalyvių adresai	Supplier's address / If a group of Suppliers is involved, all addresses of the participants are listed	Lyviksvägen 3, 771 80 Ludvika
Tiekėjo juridinio asmens kodas (tuo atveju, jei Pasiūlymą pateikia fizinis asmuo – verslo pažymėjimo Nr. ar pan.) / Jeigu Pasiūlymą pateikia Tiekėjų grupė, nurodomi visi Tiekėjų grupės narių kodai	Supplier's legal entity code (s) (in case the Tender is submitted by a natural person - business certificate No., etc.) / If the Tender is submitted by a group of Suppliers, all codes of the members of the group of Suppliers shall be listed	556029-7029
Tiekėjo PVM mokėtojo kodas/ Jeigu Pasiūlymą pateikia Tiekėjų grupė, nurodomi visi Tiekėjų grupės narių kodai	Supplier VAT identification number (s) / In case the Tender is submitted by a Supplier group, the codes of all the Supplier group members shall be indicated.	SE556029702901
Tiekėjo / Tiekėjų grupės atsakingo partnerio sąskaitos numeris, banko pavadinimas ir banko kodas	Account number, bank name and bank code of the Supplier / responsible partner of the Supplier	

Pasūlymo pasirašymui Tiekėjo / Tiekėjų grupės atsakingo partnerio įgalioto asmens vardas, pavardė, pareigos, telefono numeris ir el. paštas	Name, surname, position, telephone number and e-mail of the person authorized by the Supplier / responsible partner of the group of Suppliers to sign the Tender	
Tiekėjo / Tiekėjų grupės atsakingo partnerio įgalioto asmens laimėjimo atveju pasirašančio Sutartį vardas, pavardė, pareigos	Name, surname and the position of the person authorized by the Supplier / Supplier group to sign the Contract if the Supplier wins the Procurement	
Tiekėjo / Tiekėjų grupės atsakingo partnerio laimėjimo atveju už Sutarties vykdymą paskirto atsakingo asmens vardas, pavardė, pareigos, telefono numeris, el. paštas	Name, surname, the position, telephone No. and e-mail of the person responsible for the implementation of the Contract appointed by a Supplier / responsible partner of the Supplier group	I o be confirmed before signing the contract.
1.	<b>SUTIKIMAS SU PIRKIMO SĄLYGOMIS</b>  Su Pasūlymu pažymime, kad pateikdami savo Pasūlymą, sutinkame su Pl ir Pirkimo sąlygose nustatytais Pirkimo procedūromis.	<b>AGREEMENT TO THE PROCUREMENT CONDITIONS</b>  With this Tender, we acknowledge that by submitting our Tender, we agree with the further Procurement procedures set forth in LP and the Procurement conditions.

<p><u><b>Tiekėjas privalo pasirinkti tinkama Pasiūlymo 1.2 punkto variantą, o netinkama išbraukti:</b></u></p>	<p><u><b>The Supplier must choose the appropriate option of paragraph 1.2 of the Tender and delete the other one:</b></u></p>
<p>1.2. Patvirtiname, kad atidžiai perskaitėme visus Pirkimo sąlygų, taip pat Techninės specifikacijos reikalavimus, mūsų Pasiūlymas juos visiškai atitinka ir įsipareigojame jų laikytis vykdydami Sutartį. Taip pat įsipareigojame laikytis ir kitų Lietuvos Respublikoje galiojančių ir Pirkimo objektui bei Sutarčiai taikomų teisės aktų reikalavimų.</p> <p><b>arba (tik Pirminio pasiūlymo atveju)</b></p> <p>Patvirtiname, kad atidžiai perskaitėme visus Pirkimo sąlygų reikalavimus, ir patvirtiname, kad mūsų pasiūlymas atitinka minimalius Pirkimo objektui keliamus reikalavimus.</p>	<p>We confirm that we have carefully read all the requirements of the Procurement conditions, and we confirm that our Tender complies with the minimum requirements for the object of the Procurement.</p>
<p>1.3. Teikdami Pasiūlymą patvirtiname, kad visos siūlomos prekės (naudojamos medžiagos, įranga) nepriklausomai ar naudojamos darbų atlikimui ar paslaugų suteikimui, atitiks Perkančiojo subjekto nurodytus reikalavimus, ir nebus importuotos iš šalių, ar jų dalių, teritorijų (specialaus statuso zonų), iš kurių tokių tiekiamų prekių (naudojamų medžiagų, įrangos) importas yra draudžiamas pagal Jungtinių Tautų saugumo tarybos sprendimus arba kurioms taikomos Jungtinių Amerikos Valstijų, Europos Sąjungos ribojamosios priemonės (sankcijos) ar kitų tarptautinių organizacijų, kurių narė yra arba kuriose dalyvauja Lietuvos Respublika, tarptautinės sankcijos. Perkančiajam subjektui raštu pareikalavus, per jo nurodytą terminą bus pateikti dokumentai, patvirtinantys prekių (naudojamų medžiagų, įrangos) kilmės šalį ir gamintoją ir jo akcininkus.</p>	<p>By submitting the Tender we confirm that all the goods (materials used, equipment) offered, whether independently or used for the execution of works or the provision of services, will meet the requirements the Contracting Entity and will not be imported from the countries or their parts, territories (special status zones), from which imports of such supplied goods (materials used, equipment) are prohibited by decisions of the United Nations Security Council or in the case of restrictive measures (sanctions) by the United States, the European Union or international sanctions of other international organizations, the member or participant of which is the Republic of Lithuania. Upon written request of the Contracting Entity, documents confirming the country of origin of the goods (materials used, equipment), the manufacturer and its shareholders will be submitted within the deadline specified by the Contracting Entity.</p>
<p>1.4. Užtikrinu, kad mano atstovaujamas Tiekėjas/ Tiekėjų grupės nariai ir jo pasiteikiami Subtiekėjai bei ūkio subjektai, kurių pajėgumais remiamasi, bus susipažinę su 2022 m. lapkričio 25 d. EPSO-G valdybos patvirtintu EPSO-G įmonių grupės tiekėjų etikos kodeksu<sup>1</sup> ir 2023 m. birželio 29 d. EPSO-G valdybos patvirtinta EPSO-G įmonių grupės antikorupcinės veiklos politika<sup>2</sup> prieš vykdydami Sutartį.</p>	<p>I undertake to ensure that the Supplier/members of the Supplier Group represented by me and the Sub-Suppliers, and Economic entities whose capacity is relied on, are familiar with the EPSO-G Company Group's Supplier Code of Conduct<sup>3</sup> approved by the EPSO-G board on 25<sup>th</sup> of November, 2022 and the EPSO-G Company Group Anti-Corruption Policy<sup>4</sup> approved by the</p>

1 Skelbiama Epsog-G įmonių grupės tinklalapyje adresu: <https://www.epso.g.lt/uploads/documents/files/Politikos/2022-11-25%20Tiekėju%20etikos%20kodeksas.pdf>

2 Skelbiama Epsog-G įmonių grupės tinklalapyje adresu: <https://www.epso.g.lt/uploads/documents/files/Politikos/Antikorupcines%20veiklos%20politika.pdf>

3 Published on the website of the Epsog-G group of companies at: <https://www.epso.g.lt/uploads/documents/files/EPSO-G%20Supplier%20Code%20of%20Conduct%202022%2011%2025.pdf>

4 Published on the website of the Epsog-G group of companies at: [https://www.epso.g.lt/uploads/documents/files/Politikos/Antikorupcines%20veiklos%20politika%20\\_ENG\\_2023.pdf](https://www.epso.g.lt/uploads/documents/files/Politikos/Antikorupcines%20veiklos%20politika%20_ENG_2023.pdf)

		EPSSO-G board on 29 <sup>th</sup> of June, 2023 before engaging in the execution of the Contract.
1.5.	Mēs patvirtinām, kad mūsu siūdomos prekes (iskaitant jų gamintojus), paslaugas ar darbai nekels grėsmės nacionaliniam saugumui, kai sandorio pagrindu susidarytų aplinkybės, nurodytos Nacionaliniame saugumui užtikrinti svarbių objektų apsaugos įstatymo 13 straipsnio 4 dalies 1 punkte, ir:	We confirm that the goods (including their manufacturers), services or works we offer will not endanger national security, when on the basis of the contract agreement, the circumstances defined in Article of 13 Part 4 (1) the Law on the Protection of Objects of Importance for Ensuring National Security of the Republic of Lithuania deem to arise, and:
1.5.1.	nebus sutrikdytas Perkančiojo subjekto valdomos ryšių ir informacinės infrastruktūros, kurios yra reikšmingos Perkančiojo subjekto veiklai, funkcionavimas;	the functioning of the communication and information infrastructure managed by the Contracting Entity, which is significant for the activities of the Contracting Entity, will not be disrupted;
1.5.2.	nebus sutrikdyta Perkančiojo subjekto, kaip nacionaliniam saugumui svarbios įmonės, veikla;	the activities of the Contracting Entity as a company important for national security will not be disrupted;
1.5.3.	nebus stiekama išgauti valstybės ir tarnybos paslaptį sudarančią ar kita neviešą (Perkančiojo subjekto konfidencialią) informaciją;	no attempt will be made to obtain information that constitutes a state or official secret or other non-public (confidential of the Contracting Entity) information;
1.6.	Patvirtinu, kad teikiant Pasūlymą, nėra nei vienos iš šių sąlygų:	I confirm that none of the following conditions apply when submitting the Tender.
1.6.1.	Tiekėjas, jo Subtiekėjas, Tiekėjų grupės nariai, Ukio subjektai, kurių pajėgumais remiamasi, Tiekėjo siūlomų prekių gamintojas ar juos kontroliuojantis asmenys yra juridiniai asmenys, registruoti VPĮ 92 straipsnio 15 dalyje numatytime sąraše nurodytose valstybėse ar teritorijose <sup>5</sup> .	The Supplier, its Sub-supplier, the members of the Supplier group, Economic entities whose capacity is relied on, the manufacturer of the goods offered by the Supplier or the persons controlling them are legal entities registered in the countries or territories <sup>6</sup> listed in Article 92 (15) of the LPP;
1.6.2.	Tiekėjas, jo Subtiekėjas, Tiekėjų grupės nariai, Ukio subjektas, kurio pajėgumais remiamasi, Tiekėjo siūlomų prekių gamintojas ar juos kontroliuojantis asmenys yra fiziniai asmenys, nuolat gyvenantys VPĮ 92 straipsnio 15 dalyje numatytime sąraše nurodytose valstybėse ar teritorijose arba turintys šių valstybių pilietybę;	The Supplier, its Sub-supplier, the members of the Supplier group, Economic entity whose capacity is relied on, the manufacturer of the goods offered by the Supplier or the persons controlling them are natural persons residing in the countries or territories listed in Article 92 (15) of the LPP or having the citizenship of these countries;
1.6.3.	prekių kilmė yra ar paslaugos teikiamos iš VPĮ 92 straipsnio 15 dalyje numatytime sąraše nurodytų valstybių ar teritorijų;	the goods originate or the services are provided from countries or territories included in the list provided for in Article 92 (15) of the LPP;
1.6.4.	Lietuvos Respublikos Vyriausybė, vadovaudamasi Nacionaliniam saugumui užtikrinti svarbių objektų apsaugos įstatyme įtvirtintais kriterijais, yra priėmusi sprendimą, patvirtinanti, kad šios dalies 1.6.1 ir 1.6.2 punktuose nurodyti subjektai ar su jais keitimamas sudaryti (sudarytas) sandoris neatitinka nacionalinio saugumo interesus.	The Government of the Republic of Lithuania, in accordance with the criteria established in the Law on the Protection of Objects Important for Ensuring National Security, has adopted a decision confirming that the entities specified in Clauses 1.6.1. and / or 1.6.2. of the GPC do not meet national security interests;
1.6.5.	Tiekėjas, jo subtiekėjas, ūkio subjektas, kurio pajėgumais remiamasi, vykdo veiklą VPĮ 92 straipsnio 15 dalyje numatytime sąraše nurodytose	The supplier, its subcontractor, or the economic operator whose capacities are relied upon operate in the states or territories listed in Article 92(15) of

<sup>5</sup> Rusijos Federacija; Baltarusijos Respublika; Rusijos Federacijos aneksuotas Krymas, Moldovos Respublikos Vyriausybės nekontroliuojama Padniestrės teritorija; Sakartvelo Vyriausybės nekontroliuojamos Abchazijos ir Pietų Osetijos teritorijos.

<sup>6</sup> Russian Federation; The Republic of Belarus; Crimea annexed by the Russian Federation; The territory of Transnistria not controlled by the Government of the Republic of Moldova; The territories of Abkhazia and South Ossetia which are not under the control of the Sakartvelo Government.

	<p>valstybėse ar teritorijose arba yra ūkio subjektų grupės, kurios bet kuris narys vykdo veiklą VPI 92 straipsnio 15 dalyje numatyta sąraše nurodytose valstybėse ar teritorijose, narys arba jos vadovas, kitas valdymo ar priežiūros organo narys ar kitas (kiti) asmuo (asmenys), turintis (turintys) teisę atstovauti tiekėjui, subiekėjui, ūkio subjektui, kurio pajėgumais remiamasi, ar jį kontroliuoti, jo vardu priimti sprendimą, sudaryti sandorį, ir tokiu būdu dalyvauja tokių ūkio subjektų grupių ir (ar) ūkio subjektų veikloje.</p>	<p>the LPP or they are members of an economic operator group, any member of which operates in the states or territories listed in Article 92(15) of the LPP. Head of such a group, or any other member of its management or supervisory body, or any other individual(s) authorized to represent, control, make decisions on behalf of, or enter into agreements for the supplier, subcontractor, or the economic operator whose capacities are relied upon, participate in the activities of such economic operator groups and/or economic operators.</p>
1.7.	<p>Patvirtinu, kad mano atstovaujamo Tiekėjo sudėtyje nėra Rusijos dalyvavimo, viršijancio 2014 m. liepos 31 d. Tarybos reglamento (ES) Nr. 833/2014 dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į Rusijos veiksmus, kuriais destabilizuojama padėtis Ukrainoje, su pakeitimais, padarytais 2022 m. balandžio 8 d. Tarybos reglamentu (ES) Nr. 2022/576, 5k straipsnyje nustatytas ribas. Visų pirma patvirtinu, kad:</p>	<p>I declare under honour that there is no Russian involvement in the contract of the company I represent exceeding the limits set in Article 5k of Council Regulation (EU) No 833/2014 of 31 July 2014 concerning restrictive measures in view of Russia's actions destabilising the situation in Ukraine, as amended by Council Regulation (EU) No 2022/578 of 8 April 2022. In particular I declare that:</p>
a)	<p>mano atstovaujamas Tiekėjas (ir nė vienas iš Tiekėjų grupės narių) nėra Rusijos pilietis arba Rusijoje įsisteigęs fizinis ar juridinis asmuo, subjektas ar įstaiga;</p>	<p>the Supplier I represent (and none of the companies which are members of our consortium) is not a Russian national, or a natural or legal person, entity or body established in Russia;</p>
b)	<p>mano atstovaujamas Tiekėjas (ir nė vienas iš Tiekėjų grupės narių) nėra juridinis asmuo, subjektas ar įstaiga, kurio nuosavybės teisės tiesiogiai ar netiesiogiai daugiau kaip 50 % priklauso Pasiūlymo 1.7 punkto a) papunktyje nurodytam subjektui;</p>	<p>the Supplier I represent (and none of the companies which are members of our consortium) is not a legal person, entity or body whose proprietary rights are directly or indirectly owned for more than 50 % by an entity referred to in Tender's section 1.7. point (a) of this paragraph;</p>
c)	<p>nei aš, nei mano atstovaujama bendrovė nėra fizinis ar juridinis asmuo, subjektas ar įstaiga, veikianti Pasiūlymo 1.7 punkto a) arba b) papunktyje nurodyto subjekto vardu ar jo nurodymu;</p>	<p>neither I nor the company represent is a natural or legal person, entity or body act on behalf of or at the direction of an entity referred to in Tender's section 1.7. point (a) or (b) above.</p>
d)	<p>Pasiūlymo 1.7 punkto a)-c) papunkčiuose išvardyti subjektai nedalyvauja Subtiekejais, tiekėjais ar ūkio subjektams, kurių pajėgumais remiamasi, tais atvejais, kai jiems tenka daugiau kaip 10 % Sutarties vertės.</p>	<p>there is no participation of over 10 % of the contract value of subcontractors, suppliers or economic operators whose capacities are relied on by entities listed in Tender's section 1.7. points (a) to (c).</p>
1.8.	<p>Patvirtinu, kad Tiekėjui, Subtiekejams, kuriuos esu pasitelkęs ar pasitelksiu ateityje, ūkio subjektams, kurių pajėgumais remiuosi ir (ar) remsiuosi, prekių gamintojams ar juos kontroliuojantiems juridiniams ir (ar) fiziniams asmenims netaikomos Jungtinių Tautų saugumo tarybos, Europos Sąjungos, kitų tarptautinių organizacijų, kurių narė yra arba kurios dalyvauja Lietuvos Respublika ar Jungtinių Amerikos Valstijų sankcijos (ribojamosios priemonės).</p>	<p>declare under honour that the supplier, sub-suppliers whom I have invoked or will invoke in the future, economic operators whose capabilities I rely on and/or will rely on, manufacturers of goods, or the legal or natural persons who control them are not subject to international sanctions (restrictive measures) implemented by the United Nations Security Council, the European Union, other international organizations of which the Republic of Lithuania is a member or participant, or by the United States of America. The controlling person is understood as defined in the Competition Law of the Republic of Lithuania.</p>
1.9.	<p>Patvirtinu, kad Tiekėjas, Subtiekejai, kuriuos esu pasitelkęs ar pasitelksiu ateityje, ūkio subjektai, kurių pajėgumais remiuosi ar (ir) remsiuosi, yra registruoti (Tiekėjas, Tiekėjų grupės narys, Subtiekejais, ūkio subjektas.</p>	<p>declare under honour that the Supplier, the Sub-suppliers, members of the Supplier group or the Economic entity whose capacity is relied on or will be relied on in the future, are registered (the Supplier, the Sub-supplier, a</p>

	kurio pajėgumais remiamasi, Kvazisubtekėjas, kuris yra fizinis asmuo – nuolat gyvenantis ar turintis pilietybę) Europos Sąjungos valstybėje narėje, Šiaurės Atlanto sutarties organizacijos valstybėje narėje ar trečiojoje šalyje, pasirašiusioje PĮ 29 straipsnio 4 dalyje nurodytus tarptautinius susitarimus.	member of the Supplier group, the Economic entity on whose capacities the Supplier relies on, the Quasi-Sub-supplier, a natural person is not a permanent resident or has a citizenship) in a member state of the European Union, member state of the North Atlantic Treaty Organization or in a third country which is a signatory to the international agreements referred to in Article 29 (4) of the LP
1.10.	Deklaruojamoms aplinkybėms pasikeitus, įsipareigoju nedelsiant apie tai informuoti Perkantįjį subjektą.	If the declared circumstances change, I undertake to inform the Contracting Entity immediately.
1.11.	Tiekėjas už pateiktos informacijos teisingumą atsako įstatymų nustatyta tvarka.	The Supplier shall be liable for the accuracy of the information provided in accordance with the procedures established by law.
3.	<b>PASIŪLYMO KAINA</b>	<b>TENDER PRICE</b>
3.1.	Pasiūlymo kaina nurodoma eurais.	Tender price to be indicated in EUR.
3.2.	Pasiūlymo kaina nurodoma užpildant pateiktą lentelę:	Tender price to be indicated by completing the below provided table:

eil. Nr. / No.	Pirkimo objektas / Object of the Procurement	Matavimo vienetai / Measurement units	Preliminarus kiekis Paslaugų teikimo laikotarpiu <sup>7</sup> / Preliminary amount During Service provision period <sup>8</sup>	Įkainis, Eur be PVM / Rate in EUR, excluding VAT*
1.	HVDC KEITIKLIO STOTIES TECHNINĖS PAGALBOS TELEFONU IR VIETOJE PASLAUGOS / HVDC PHONE SUPPORT AND ON-SITE SUPPORT SERVICES	Nurodyta pasiūlymo formos priede / Specified in the Annex to the Tender form	Nurodyta pasiūlymo formos priede / Specified in the Annex to the Tender form	Nurodyta pasiūlymo formos priede / Specified in the Annex to the Tender form

<sup>7</sup> Nurodytas preliminarus Pirkimo objekto kiekis. Perkantysis subjektas neįsipareigoja nupirkti viso nurodyto kiekio.

<sup>8</sup> The preliminary amount of Procurement object is indicated. The Contracting Entity does not undertake the liability to purchase the whole indicated amount.

<p style="text-align: center;"><b>Pasiūlymo kaina, Eur be PVM<sup>9</sup> / Total Tender price in EUR, excluding VAT<sup>10</sup></b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Nurodoma iš pasiūlymo formos priedo bendra pasiūlymo kaina (pildo tiekėjas)</b></p> <p style="text-align: center;">/</p> <p style="text-align: center;"><b>The total Tender price is indicated from the Annex to the Tender form</b></p> <p style="text-align: center;"><b>295 759,00</b></p>
<p style="text-align: center;"><b>PVM / VAT, Eur**</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>0,00</b></p>
<p style="text-align: center;"><b>Pasiūlymo kaina, Eur su PVM<sup>11</sup> / Total Tender price in EUR, including VAT<sup>12</sup></b></p>	<p style="text-align: center;"><b>295 759,00</b></p>

\* Įkainiai turi būti pateikiami ne daugiau kaip dviejų skaičių po kablelio tikslumu. / The rates are to be submitted at the preciseness of not more than two digits after the comma.

\*\* Jeigu taikomas 0 proc. ar lengvatinis PVM dydžio tarifas, prašome nurodyti, kuo vadovaujantis taikomas toks PVM dydžio tarifas: / In case a VAT of 0 percent or a concession on VAT is applied, please indicate, based on what grounds the respectful VAT rate is applied:

<p style="text-align: center;"><b>4.</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>PASIŪLYMO GALIOJIMO TERMINAS</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>TENDER VALIDITY TERM</b></p>
<p style="text-align: center;"><b>4.1.</b></p>	<p>Pasiūlymas galioja 3 mėnesius nuo Pasiūlymo pateikimo termino pabaigos.</p>	<p>The Tender is valid for 3 months since the final deadline for submission of the Tender.</p>
<p style="text-align: center;"><b>5.</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>KONFIDENCIALI INFORMACIJA</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>CONFIDENTIAL INFORMATION</b></p>

<sup>9</sup> Tai nėra Perkančiojo subjekto įsipareigojimas Laimėjusiam Tiekėjui sumokėti nurodytą sumą. Sutarties galiojimo laikotarpis ir bus naudojama tik Pasiūlymų vertinimui ir palyginimui. Laimėjusiam Tiekėjui bus sumokama tik už faktišką kiekį. Pasiūlymo kaina Eur be PVM bus naudojama tik pasiūlymų vertinimui ir palyginimui. Sutartis su Laimėjusiu Tiekėju bus sudaroma sumai, nurodytai pridėtame Sutarties projekte. This is not the Contracting entity's obligation to pay the specified amount to the Winning Supplier during the term of the Contract and will be used only for the evaluation and comparison of the Tenders. The winning Supplier will be paid for the actual acquired quantity only. The Tender price in EUR excl. VAT will be used only for the purpose of evaluation and comparison of the Tenders (to confirm the Tender ranking and select the winning Supplier). The Contract with the winning Supplier will be concluded for an amount indicated in attached draft Contract.

<sup>11</sup> Pasiūlymo kaina Eur su PVM turi apimti visas išlaidas, visus mokesčius ir apmokėstinimus, mokėtinus pagal galiojančius Lietuvos Respublikos įstatymus. Jei Tiekėjas nėra PVM mokėtojas arba paslaugos yra neapmokėstinamos PVM pagal Lietuvos Respublikos pradinės vertės mokesčio įstatymą, grafoje „PVM“ rašoma – 0, o grafoje „Pasiūlymo kaina Eur su PVM“ įrašoma ta pati suma kaip ir grafoje „Pasiūlymo kaina Eur be PVM“. Jei Tiekėjas nėra PVM mokėtojas arba pasiaugoms nėra taikomas PVM arba taikomas lengvatinis PVM, Tiekėjas turi nurodyti PVM netaikymo ar lengvatinio PVM taikymo pagrindimą.

<sup>12</sup> The price of the Tender in EUR including VAT must encompass all the costs, all taxes and rates, payable in accordance with the valid laws of the Republic of Lithuania. In case the Supplier is not a VAT payer or the services are not subject to VAT in accordance with the Law on Value Added Tax of the Republic of Lithuania, 0 is written in the column "VAT", while in the column "Tender price in EUR including VAT" the same sum as listed under the column "Tender price in EUR not including VAT" shall be indicated. In case the Supplier is not a VAT payer or services are not subject to VAT or a VAT concession is applicable, the Supplier shall be liable to indicate the grounds for exemption of VAT application or a VAT concession.

<p>5.1.</p> <p>Visas Tiekėjo Pasūlymas negali būti laikomas konfidencialia informacija<sup>13</sup>, tačiau Tiekėjas gali nurodyti, kad tam tikra jo Pasūlyme pateikta informacija yra konfidenciali atitinkamus dokumentus arba informaciją pažymėdamas žyma „KONFIDENCIALU“. Bet kokiu atveju, visą Pasūlymo konfidencialią informaciją Perkančiojo subjekto prašymu privalės nurodyti galimas laimėtojas/laimėtojas užpildant SPS 6 priedą „Konfidenciali informacija“ ir pateikti šios informacijos konfidencialumą pagrindžiančius dokumentus. Nepateikus prašomos informacijos ar konfidencialumo pagrindimo, bus laikoma, kad visa Pasūlymą<sup>14</sup> sudaranti informacija nėra konfidenciali, išskyrus informaciją, kurios atskleidimas negalimas pagal Asmens duomenų teisinės apsaugos įstatymą.</p> <p>Perkantysis subjektas negali tretiesiems asmenims atskleisti iš tiekėjų gautus informacijos, kurią jie nurodė kaip konfidencialią, išskyrus atvejus, kai Pasūlymo informacija negali būti konfidenciali kaip nurodyta šios Pasūlymo formos 5.2. punkte arba kai Tiekėjas buvo paprašytas pagrįsti Pasūlymo informacijos konfidencialumą ir per Perkančiojo subjekto nustatytą terminą to nepadarė.</p>	<p>The entire Tender of the Supplier may not be considered confidential<sup>15</sup>, but the Supplier may indicate that certain information provided in the Tender is confidential by marking the respective documents or information as “CONFIDENTIAL”. In any case, all Confidential Information of the Tender must be provided by the potential winner / winner at the request of the Contracting Entity by completing Annex No. 6 of the SPC “Confidential Information” and providing documentation justifying the confidentiality of this information. Failure to provide the requested information or confidentiality justification will result in all information constituting the Tender<sup>16</sup> being considered non-confidential, except for information the disclosure of which is not permitted under the Law on the Legal Protection of Personal Data.</p> <p>The Contracting Entity may not disclose to third parties the information received from the suppliers, which they have indicated as confidential except for cases where the information of the Tender cannot be confidential as indicated in point 5.2. of this Tender form or when the Supplier was requested to provide justification for the confidentiality of the information in the Tender and did not do so within the deadline set by the Contracting Entity.</p>
<p>5.2.</p> <p>Mums žinoma, kad <b>Lentelėje Nr. 1 nurodyta Pasūlyme pateikiama informacija negali būti konfidenciali ir pirkimo laimėjimo atveju privalo būti viešinama</b> vadovaujantis viešuosius pirkimus reglamentuojančių teisės aktų nuostatomis ir Viešųjų pirkimų tarnybos<sup>17</sup> (toliau – VPT) bei teismų formuojama praktika.</p>	<p>We know that in <b>the information indicated in the Table no. 1 and provided in the Tender cannot be confidential and must be made public</b> in case of winning the Procurement in accordance with the provisions of the legal acts</p>

<sup>13</sup> Vadovaujantis Pl 32 straipsnio 2 dalimi, konfidencialia negalima laikyti informacijos:

- 1) jeigu tai pažeistų įstatymų, nustatančių informacijos atskleidimo ar teisės gauti informaciją reikalavimus, ir šių įstatymų įgyvendinamųjų teisės aktų nuostatas;
- 2) jeigu tai pažeistų Pl 46 ir 68 straipsniuose ir 94 straipsnio 9 dalyje nustatytus reikalavimus dėl paskelbimo apie sudarytą pirkimo sutartį, kandidatų ir dalyvių informavimo, laimėjusio dalyvio pasūlymo, sudarytos pirkimo sutarties, prelinminarinosios sutarties ir šių sutarčių pakeitimų paskelbimo, įskaitant informaciją apie pasūlymą nurodytą prekių, paslaugų ar darbų kainą, išskyrus jos sudedamąsias dalis;
- 3) pateiktos tiekėjų pašalinimo pagrindų nebuvimą, atitiktą kvalifikacijos reikalavimams, kokybės vadybos sistemoms ir aplinkos apsaugos vadybos sistemoms sudarytas sutartis, – tuo atveju, kai ši informacija reikalinga tiekėjui jo teisėtiems interesams ginti;
- 4) informacijos apie pastebėjus tikro subjekto, kurių pajėgumais remiasi tiekėjas, ir subiekto – tuo atveju, kai ši informacija reikalinga tiekėjui jo teisėtiems interesams ginti.

<sup>14</sup> **Pasūlymas** – pagal Perkančiojo subjekto nustatytas Sąlygas bei terminus Tiekėjo raštu pateiktamų dokumentų ir duomenų visuma, kuria siūloma tiekti prekes, tiekti paslaugas ar atlikti darbus.

<sup>15</sup> Pursuant to Article 32 (2) of the LP, the information cannot be considered confidential<sup>15</sup>:

- 1) if that would violate the provisions of the laws establishing the requirements for disclosure of information or the right to receive information, and the legal acts implementing these laws;
- 2) if that would violate the requirements set out in Articles 46 and 68 and Article 94 (9) of LP regarding the announcement of the concluded procurement contract, informing of candidates and tenderers, publication of the tender of the Successful Tenderer, concluded contract, draft contract and amendments to these contracts, including information on the price of the goods, services or works specified in the tender, except for its components;
- 3) provided in the documents certifying the absence of grounds for exclusion of suppliers, compliance with the qualification requirements, quality management system and environmental management system standards, except for information the disclosure of which would violate the obligations of the supplier under contracts concluded with third parties, in so far as this information is necessary for the protection of the supplier's legitimate interests;

<sup>16</sup> **Tender** - a set of documents and data submitted by the Supplier in writing in accordance with the Terms and Conditions set by the Contracting Entity, by which it is proposed to supply goods, provide services or perform works.

<sup>17</sup> Daugiau apie konfidencialumą viešuosiuose pirkimuose VPT parengtoje metodikoje: [http://vpt.lrv.lt/uploads/vpt/documents/files/mp/konfidenciali\\_informacija.pdf](http://vpt.lrv.lt/uploads/vpt/documents/files/mp/konfidenciali_informacija.pdf)

	regulating public procurement and the practice established by the Public Procurement Office <sup>18</sup> (hereinafter - PPO) and courts.
--	---

Lentelė Nr. 1 / Table No. 1

Eil. Nr. / No.	Su Paraiška/Pasiūlymu pateikiama informacija	Information provided in the Application / Tender	Viešinimo pagrindas	Grounds for publicity
1.	Užpildyta Paraiškos/Pasiūlymo forma	Filled in form of the Application / Tender	<b>Viešinama</b> vadovaujantis PĮ 32 straipsnio 2 dalimi, išskyrus informaciją, kurios atskleidimas negalimas pagal Asmens duomenų teisinės apsaugos įstatymą.	<b>Information will be published</b> in accordance with Article 32 (2) of the LP, except for information which cannot be published under the Law on the Legal Protection of Personal Data.
2.	Informacija apie ūkio subjektus, kurių pajėgumais remiamasi, subtekėjus ir kvazisubtekėjus	Information about the Economic operators whose capacities will be relied on, Sub-suppliers and Quasi sub-suppliers	<b>Viešinama</b> vadovaujantis PĮ 32 straipsnio 2 dalimi, išskyrus informaciją, kurios atskleidimas negalimas pagal Asmens duomenų teisinės apsaugos įstatymą.	<b>Information will be published</b> in accordance with Article 32 (2) of the LP, except for information which cannot be published under the Law on the Legal Protection of Personal Data.
3.	Tiekėjo EBVPD ir pagrindžiantys dokumentai	Supplier's ESPD and supporting documents	<b>Viešinama</b> vadovaujantis PĮ 32 straipsnio 2 dalimi, VPT ir teismų formuojama praktika, kad tiekėjo duomenys apie pašalinimo pagrindų buvimą/nebuvimą, kvalifikaciniai duomenys, kuriais tiekėjas remiasi siekdamas laimėti viešąjį pirkimą, negali būti laikomi konfidencialia informacija, išskyrus tokius kvalifikaciją pagrindžiančius dokumentus, kuriuos atskleidus būtų pažeisti tiekėjo įsipareigojimai pagal su trečiaisiais asmenimis sudarytas sutartis (PĮ 32 str. 2 d. 3 p.) arba informacijos atskleidimas negalimas pagal Asmens duomenų teisinės apsaugos įstatymą.	<b>Information will be published</b> in accordance with Article 32 (2) of the LP, PPO and case law, that states that the Supplier's data on the existence / absence of grounds for exclusion, the qualification data on which the supplier relies on in order to win the public procurement, cannot be considered confidential, except for such qualification documents, the disclosure of which would violate the Supplier's obligations under contracts with third parties (Article 32 (2) point 3 the LP) or disclosure of information is not possible under the Law on the Legal Protection of Personal Data.
4.	Prekių, paslaugų ar darbų kaina/įkainiai	Price / rates of goods, services or works	<b>Viešinama</b> vadovaujantis PĮ 32 straipsnio 2 dalimi, VPT ir teismų formuojama praktika, išskyrus įkainių sudedamąsias dalis.	<b>Information will be published</b> in accordance with Article 32 (2) of the LP, PPO and case law, except for the components of the price rates.
5.	Atitikties Techninės specifikacijos reikalavimams lentelė	Table of compliance with the requirements of the Technical Specification	<b>Viešinama</b> vadovaujantis PĮ 32 straipsnio 2 dalimi, VPT ir teismų formuojama praktika.	<b>Information will be published</b> in accordance with Article 32 (2) of the LP, PPO and case law.

<sup>18</sup> You may find more on confidentiality in public procurement in information prepared in Lithuanian language by Public Procurement office: [http://vpt.lrv.lt/uploads/vpt/documents/files/mp/konfidenciali\\_informacija.pdf](http://vpt.lrv.lt/uploads/vpt/documents/files/mp/konfidenciali_informacija.pdf)

5.3.	Pasirašydamas šį Pasiūlymą, tvirtintu visų kartu su Pasiūlymu pateikiamų dokumentų tikrumą.	By signing this Tender, I certify the authenticity of all documents submitted with the Tender.
------	---	--

Priedai / Annex:

1. Pasiūlymo formos priedas / Annex to Tender Form.

ed by the Supplier) <sup>19</sup>

<sup>19</sup> Jei dokumentą pasirašo Tiekėjo vadovo įgaliotasis asmuo, prie Pasiūlymo turi būti pridėtas rašytinis įgaliojimas arba kitas dokumentas, suteikiantis parašo teisę. / If the document is signed by a person authorised by the Supplier's CEO, the Tender must be accompanied by a written power of attorney or other document giving the right to sign.

1.1 Phone support	Rate in EUR, excluding VAT (should be filled in by Supplier)	Estimated preliminary hours/trips/days per Year where applicable	Estimated contract value
2025	€ 18 581		€ 18 581
2026	€ 19 139		€ 19 139
2027	€ 19 713		€ 19 713

**Phone support hourly rate**  
Monday to Friday 08:00-16:30  
GMT +1

		Total hours 435	
2025	€ 223	145	€ 32 335
2026	€ 230	145	€ 33 350
2027	€ 237	145	€ 34 365

**Outside working hours**

		Total hours 222	
2025	€ 334	74	€ 24 716
2026	€ 344	74	€ 25 456
2027	€ 354	74	€ 26 196

**11.3 On-Site Support**

**Fixed start fee for each new On-Site support occasion on site**

2 per Year

2025	€ 2 200	2	€ 4 400
2026	€ 2 200	2	€ 4 400
2027	€ 2 200	2	€ 4 400

2 trips/year (2 days for travelling, 3 days working On-Site)

**Daily allowance, Sweden**

2025	€ 39	2	€ 78
2026	€ 39	2	€ 78
2027	€ 39	2	€ 78

2 trips/year (2 days for travelling, 3 days working On-Site)

**Daily allowance, Lithuania**

2025	€ 64	8	€ 512
2026	€ 64	8	€ 512
2027	€ 64	8	€ 512

2 trips/year ((2 days for travelling, 3 days (On-Site working 30 hours))

**Costs (for example: travel, accommodation as agreed, etc.) +15%**

2025	€ 2 500		€ 2 500
2026	€ 2 500		€ 2 500
2027	€ 2 500		€ 2 500

2 trips/year (16 hours for travelling, 24 hours work on-site normal time + 6 hours outside normal working hours)

**Working, travelling and waiting time during normal working hours. (Monday - Friday 08.00 - 16.30 GMT+1)\***

2025	€ 259	40	€ 10 360
2026	€ 267	40	€ 10 680
2027	€ 275	40	€ 11 000

2 trips/year (16 hours for travelling, 24 hours work on-site normal time + 6 hours outside normal working hours)

**Working, travelling and waiting time outside of normal working hours, including weekends and holidays\***

2025	€ 399	6	€ 2 394
2026	€ 411	6	€ 2 466
2027	€ 423	6	€ 2 538

Estimated total contact, 3 Year

€ 295 759